

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
24 de mayo de 2000
Español
Original: árabe

Carta de fecha 23 de mayo de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle una carta de fecha 22 de mayo de 2000 que le dirige el Sr. Tariq Aziz, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores interino del Iraq, en la que señala a la atención las acciones militares en gran escala ejecutadas por las fuerzas armadas turcas contra el norte del Iraq el 8 de mayo de 2000, e insta a las Naciones Unidas a que asuman sus responsabilidades, tal como se prevé en la Carta, para impedir la agresión y la intimidación a las que se está viendo sometido el Iraq.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. **Hasan**
Embajador
Representante Permanente

Anexo de la carta de fecha 23 de mayo de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Como continuación de la carta de fecha 26 de abril de 1999 que le dirigió el Ministro de Relaciones Exteriores del Iraq (S/2000/353, anexo), desearía señalar a su atención que el 8 de mayo de 2000 unos 5.000 elementos de las fuerzas armadas turcas, apoyados por aviones y helicópteros de combate, llevaron a cabo una nueva acción militar en el sector de Kani Masi, en el norte del Iraq. Este acto de agresión causó graves pérdidas, en vidas y bienes, a los ciudadanos iraquíes pertenecientes a nuestro pueblo kurdo de la región, por no hablar de los daños infligidos a bienes públicos.

Este acto de agresión cometido por Turquía es el último de una serie de continuos ataques que realizan sus fuerzas contra territorio iraquí, y coincide con las acciones militares hostiles perpetradas contra el país diariamente por los Estados Unidos y el Reino Unido.

La serie actual de operaciones hostiles y las flagrantes violaciones del territorio y el espacio aéreo del Iraq perpetradas por las fuerzas armadas turcas no dejan de confirmar las repetidas advertencias del Iraq ante las posibles consecuencias de la política de duplicidad que sigue Turquía respecto de la situación anómala que se ha creado en el norte del Iraq, y el papel que desempeña en perpetuar dicha situación que permite el plan de los Estados Unidos y del Reino Unido de utilizar su territorio como base para mantener las denominadas zonas de exclusión de vuelos en el norte y en el sur del Iraq, e impedir la restauración de la autoridad legítima en esas zonas.

Al condenar esta nueva agresión turca contra territorio iraquí de la manera más enérgica, el Gobierno del Iraq pide al Gobierno turco que retire a sus fuerzas invasoras de territorio iraquí. Se reserva plenamente su derecho a determinar el momento y lugar para dar respuesta a este acto belicoso, y afirma el derecho de la República del Iraq, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional, a hacer que Turquía asuma plena responsabilidad internacional por las consecuencias de estos repetidos actos de agresión, sus violaciones de la soberanía del Iraq y los graves riesgos a que expone a la seguridad y la integridad territorial del Iraq.

A la vez que expreso la esperanza de que las Naciones Unidas asumirán sus responsabilidades, tal como se prevé en la Carta, y pondrán fin a la intimidación y agresión constantes a que mi país se ve sometido, le pido que despliegue sus mejores esfuerzos e inste al Gobierno turco a cumplir las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas y las normas del derecho internacional, retirando inmediatamente a sus fuerzas armadas de territorio iraquí.

(Firmado) Tariq **Aziz**
Viceprimer Ministro
Ministro de Relaciones Exteriores interino